

### خدمت کی نوعیت

- پری پر انمری کے ایسے بچوں کو چائلڈ کیئر سروس فراہم کرتا ہے جن کے والدین یا نگذشت پر مامور افراد انہیں اسکول کے اوقات سے پہلے/بعد میں مناسب نگذشت فراہم کرنے سے قادر ہوں
- بچوں کی ذہنی شکوہی کی ضروریات کو پورا کرنے کے لیے انہیں انفرادی/اجتماعی سرگرمیاں فراہم کرتا ہے

### خدمت کا بند

- 3 سال سے لے کر 6 سال سے کم عمر بچے، یا کنٹرکٹن/کنٹرکٹن/الشراکتی کنٹرکٹن/سینٹریز میں نرسی (K1) یا بالائی (K2) (زیرین)، (K3) کلاسز میں زیر تعلیم بچے

### خدمات کی کھنثی

- ایک دن میں تین سیشن (یعنی صبح کا سیشن، دوپر کا سیشن، اور شام کا سیشن) پر سے جمعہ تک (اعم) (اعطیل کے علاوہ) بعض مراکز بچت، اتوار یا عام تعطیلات میں اضافی سیشنز بھی فراہم کر سکتے ہیں

### فیس کے اخراجات

- اعاند شدہ فیس کا تعین سماجی بہبود کے شعبے کی منظوری سے کیا جاتا ہے
- سماجی ضروریات کے حامل یا مالی مشکلات کے شکار صارفین سروس فیس میں کمی / معافی کے لیے متعلقہ سروس آپریٹر سے رابطہ کر سکتے ہیں

### درخواست کا طریقہ کار

- سروس آپریٹر کو براہ راست درخواست دی جائے

### Application Procedure

- Direct application to service operators



### Service Nature

- Provide child care service for pre-primary children whose parents or carers are unable to provide proper care to them before/after school hours
- Provide individual/group activities to meet their developmental needs

### Service Target

- Children aged 3 to under 6; or  
Children attending nursery (K1), lower (K2) or upper (K3) classes in kindergartens/kindergarten-cum-child care centres

### Service Hours

- Three sessions a day (i.e. the morning session, afternoon session, and evening session) from Monday to Friday (except public holidays)

- Some Centres may provide extra opening sessions during Saturdays, Sundays or public holidays

### Fee Charging

- The fee charging level is approved by Social Welfare Department
- Service users with social needs and financial hardship may approach respective service operators for fee reduction / waiving

### Application Procedure

- Direct application to service operators

### خدمت کی نوعیت

- لپکدار بچوں کی دیکھ بھال کی خدمت مہیا کرے
- گردونواح میں کمیونٹی کی شرکت اور بابمی مدد کو فروغ دینا
- دو خدمت کے اجزاء: گھر کی بنیاد پر بچے کی دیکھ بھال کی خدمت اور مرکز کی بنیاد پر دیکھ بھال گروپ

### خدمت کا بند

- گھر کی بنیاد پر بچوں کی دیکھ بھال کی خدمت: 9 سال سے کم عمر بچے  
سینٹر-کی بنیاد پر نگذشت گروپ: 3 سے لے کر 9 سال سے کم عمر بچے

### خدمات کی کھنثی

- گھر کی بنیاد پر بچوں کی دیکھ بھال کی خدمت: 7 جب صبح سے 11 جب رات  
مرکز میں نگذشت گروپ: عام دنوں اور بعض ویک اینڈز پر رات و بجے تک

### فیس کے اخراجات

- جیسا کہ سروس آپریٹر کی جانب سے تعین کیا گی اور سماجی مکھ بہبود کی جانب سے منظور کیا کیا  
سماجی ضروریات کے حامل کم امدی والی کھرانوں کے لیے فیس میں تخفیف / معافی

### درخواست کا طریقہ کار

- سروس آپریٹر کو براہ راست درخواست

### خدمت کی نوعیت

- Provide flexible child care services
- Promote community participation and mutual help in the neighbourhood
- Two service components: home-based child care service and centre-based care group

### Service Target

- Home-based child care service:  
Children aged under 9  
Centre-based care group:  
Children aged 3 to under 9

### Service Hours

- Home-based child care service:  
7 a.m. to 11 p.m.  
Centre-based care group: Till 9 p.m. on weekdays and some weekends

### Fee Charging

- As determined by service operators and approved by the Social Welfare Department
- Fee reduction / waiving for low income families with social needs

### Application Procedure

- Direct application to service operators



## تعارف

ان والدین کی معاونت کرنے کیلئے جو اپنے چھوٹے بچوں کی کام کرنے اور دیگر وجوہات کی بنا پر عارضی طور پر دیکھ بھال نہیں کر سکتے ہیں، حکومت غیر-سرکاری تنظیموں کو کوئی طرح کی بچوں کی دیکھ بھال خدمات مہیا کرنے کیلئے سب سیڈی مہیا کرتی ہے، تاکہ والدین اور ان کے چھوٹے بچوں کی مختلف کوپورا کیا جا سکے۔

## Don't Leave Children Unattended

### Introduction

To assist parents who cannot take care of their young children temporarily because of work or other reasons, the Government subsidizes non-governmental organisations to provide a variety of child care services, to meet the different needs of the parents and their young children.

### استفسار

شعبہ سماجی بہبود (SWD) باث لائن: 2343 2255  
ویب سائٹ: <http://www.swd.gov.hk>

### Enquiry

Social Welfare Department Hotline: 2343 2255  
Website: <http://www.swd.gov.hk>

# دن میں بچوں کی دیکھ بھال

## Day Child Care Services



